

Netzkabel RCD-PE

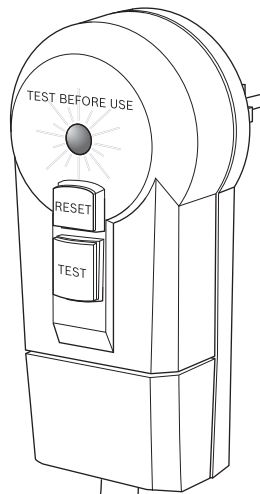
3 842 555 608/2016-02

 Replaces: –
 DE+EN+FR


Montageanleitung

3 842 555 600

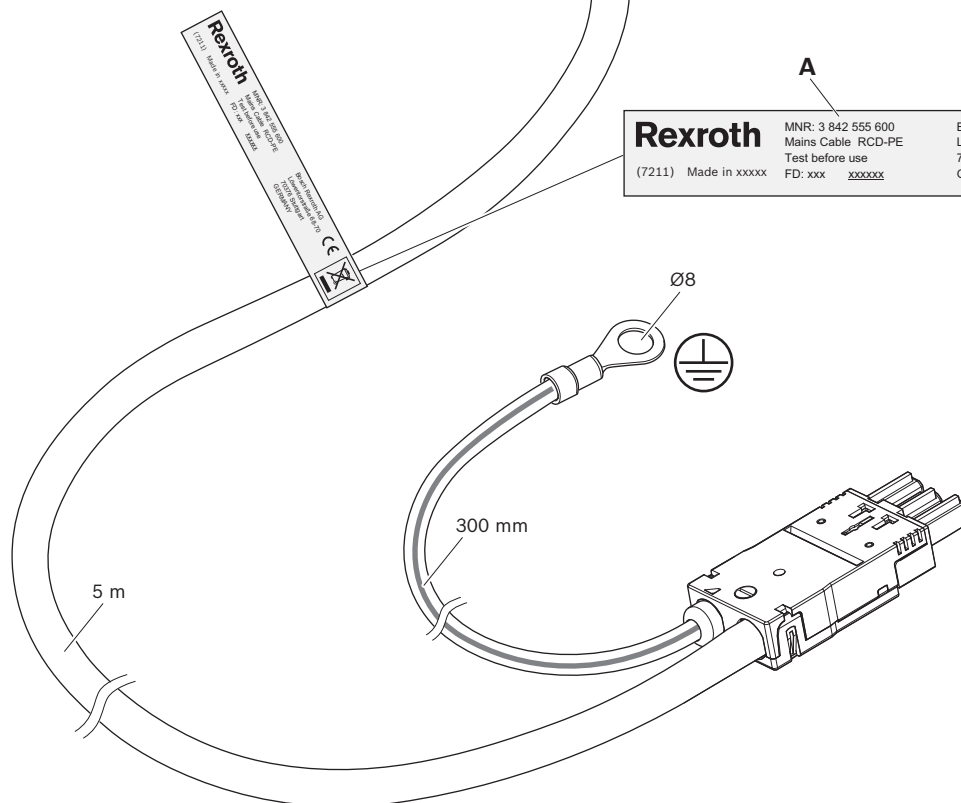
Max. Gesamt-
 Anschlussleistung: 16 A 230 V~ / 50 Hz
 3680 W ohmsche Last
 Auslösestrom: < 30 mA
 Auslösezeit: < 30 ms
 RCD / RCCB Typ: A
 Schutzklasse: I
 Zweipolige Abschaltung
 Kabel: H07BQ-F-3G 1,5mm²
 Stecker: CEE 7/7
 Buchse: GST18 i3
 Schutzart: IP20, gesteckt IP40



Lagerung und Betrieb

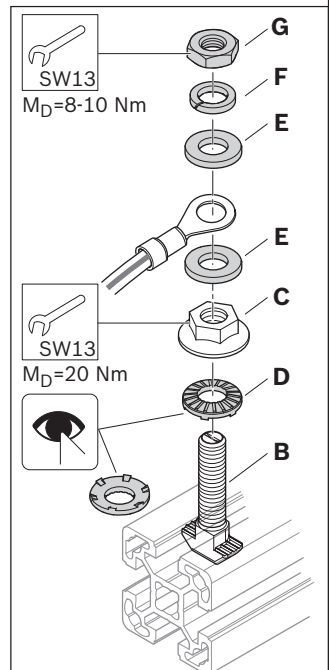
Umgebungstemperatur: –5...+40 °C
 Relative
 Luftfeuchtigkeit: max. 50 % bei 40 °C,
 nicht betauend

A: Bestellnummer
 B: 3 842 528 724 (M8x40)
 C: 3 842 345 081 (M8)
 D: z. B. Würth SHB-Kontakt-NFE2511-8x22
 E: ISO7089-8
 F: DIN127-A8
 G: Sechskantmutter M8


Rexroth

(7211) Made in xxxxx

 MNR: 3 842 555 600
 Mains Cable RCD-PE
 Test before use
 FD: xxx xxxxxx

 Bosch Rexroth AG
 Löwentorstraße 68-70
 70376 Stuttgart
 GERMANY


- DE Die angegebenen Daten dienen der Produktbeschreibung. Sollten auch Angaben zur Verwendung gemacht werden, stellen diese nur Anwendungsbeispiele und Vorschläge dar. Katalogangaben sind keine zugesicherten Eigenschaften. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Unsere Produkte unterliegen einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess.
- © Alle Rechte bei Bosch Rexroth AG, auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.
- Auf der Titelseite ist eine Beispielkonfiguration abgebildet. Das ausgelieferte Produkt kann daher von der Abbildung abweichen.
- Die Originalmontageanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt.
- DE Nehmen Sie das Produkt erst in Betrieb, wenn Sie die erforderliche und ergänzende Dokumentation 3 842 538 820, Allgemeine Sicherheitshinweise Elektrotechnik, vorliegen und Sie diese verstanden und beachtet haben. **www.boschrexroth.com/medienverzeichnis**

WARNUNG

Hohe anliegende elektrische Spannung!

Gefahr von schweren Verletzungen durch Stromschlag bis hin zum Tod.

- ▶ Der RCD / RCCB ist kein Ersatz für die grundlegenden elektrischen Sicherheitsmaßnahmen.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, um eine Trennung vom Netz zu erreichen.

RCD / RCCB, bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Errichten Sie Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD / RCCB) stets am Anfang der Anlage (VDE0100-410 / IEC60364-4-41).
- Ein Gebrauch als Ein-/Aus-Schalter ist nicht zulässig.
Verwenden Sie einen RCD / RCCB nur zusammen mit schaltbaren Geräten oder einer Steckdosen- / Energieleiste mit schaltbarem Ausgang.
- Führen Sie die Installation entsprechend der Umgebung geschützt aus.
- Testen Sie den RCD / RCCB vor jeder Anwendung (DIN VDE 0661-10).
- Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration. Der Anspruch auf Gewährleistung erlischt bei fehlerhafter Montage, Inbetriebnahme und Betrieb, sowie bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder unsachgemäßer Handhabung (z. B. Öffnen des RCD / RCCB).

RCD / RCCB in Betrieb nehmen (A) und Testen (B)

1. Stecken Sie den RCD / RCCB in eine ortsfeste Schutzkontakt-Netzsteckdose (230 V~ / 50 Hz) ein.
2. Schließen Sie den PE-Leiter an und prüfen seine Funktion (siehe Seite 1, Nachweis durch Elektrofachkraft).
3. Drücken Sie die Taste **Reset**.
 - ▶ Die Kontroll-LED leuchtet auf, der RCD / RCCB ist betriebsbereit
4. Drücken Sie die Taste **Test**.
 - ▶ Der RCD / RCCB schaltet mit deutlich hörbarem „Click“ ab, die Kontroll-LED erlischt.

! **WARNUNG**

Hohe anliegende elektrische Spannung!

Gefahr von schweren Verletzungen durch Stromschlag bis hin zum Tod.

- ▶ Der RCD / RCCB muss sofort abschalten.
Für diese Kontrolle ist der Anlagenbetreiber verantwortlich gemäß IEC 650364-6 / VDE 0100-600.
- ▶ Nehmen Sie den RCD / RCCB sofort außer Betrieb, wenn der RCD / RCCB nicht sofort abschaltet.

Wenn der angeschlossene Verbraucher den RCD / RCCB ausgelöst hat:

- ▶ Betreiben Sie den angeschlossenen Verbraucher nicht weiter, bevor eine Elektrofachkraft den Verbraucher und den RCD / RCCB überprüft hat.

Wenn der RCD / RCCB (z. B. durch Fallen lassen), das Anschlusskabel oder der PE-Leiter mechanisch beschädigt wurde oder der RCD / RCCB nass (in Wasser getaucht) wurde:

- ▶ Nehmen Sie den RCD / RCCB sofort außer Betrieb.

5. Drücken Sie die Taste **Reset.**

- ▶ Die Kontroll-LED leuchtet auf, der RCD / RCCB ist betriebsbereit.

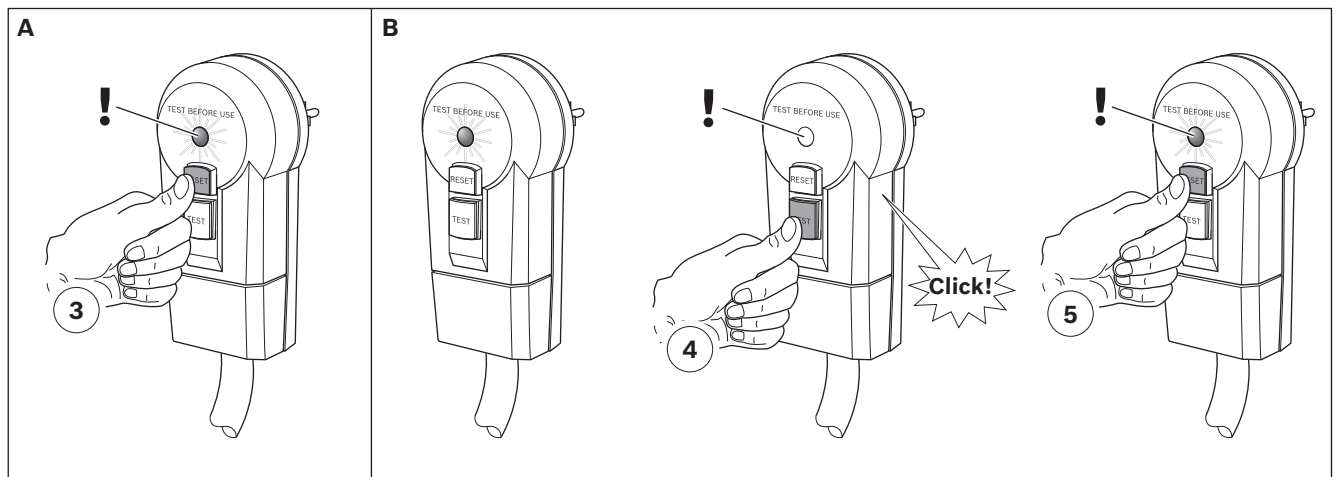


Abb. 1: RCD / RCCB in Betrieb nehmen (A) und testen (B)

555 608-02

Bosch Rexroth AG

Postfach 30 02 07
70442 Stuttgart, Germany
Telefax +49 711 811-7777
www.boschrexroth.com
info@boschrexroth.de

Technische Änderungen vorbehalten

Mains cable RCD-PE

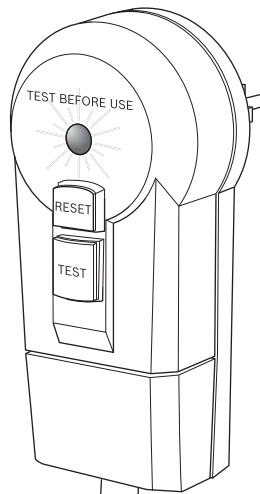
3 842 555 608/2016-02

 Replaces: –
 EN


Assembly instructions

3 842 555 600

Max. total connection load: 16 A 230 V~ / 50 Hz
 3680 W resistive load
 Trip current: < 30 mA
 Tripping time: < 30 ms
 RCD / RCCB type: A
 Protection class: I
 Two-pole switch-off
 Cable: H07BQ-F-3G 1.5 mm²
 Plug: CEE 7/7
 Socket: GST18 i3
 Protection class: IP20, plugged IP40



Storage and operation

Ambient temperature: –5...+40 °C
 Relative humidity: max. 50% at 40 °C, non-condensing

A: Order number

B: 3 842 528 724 (M8x40)

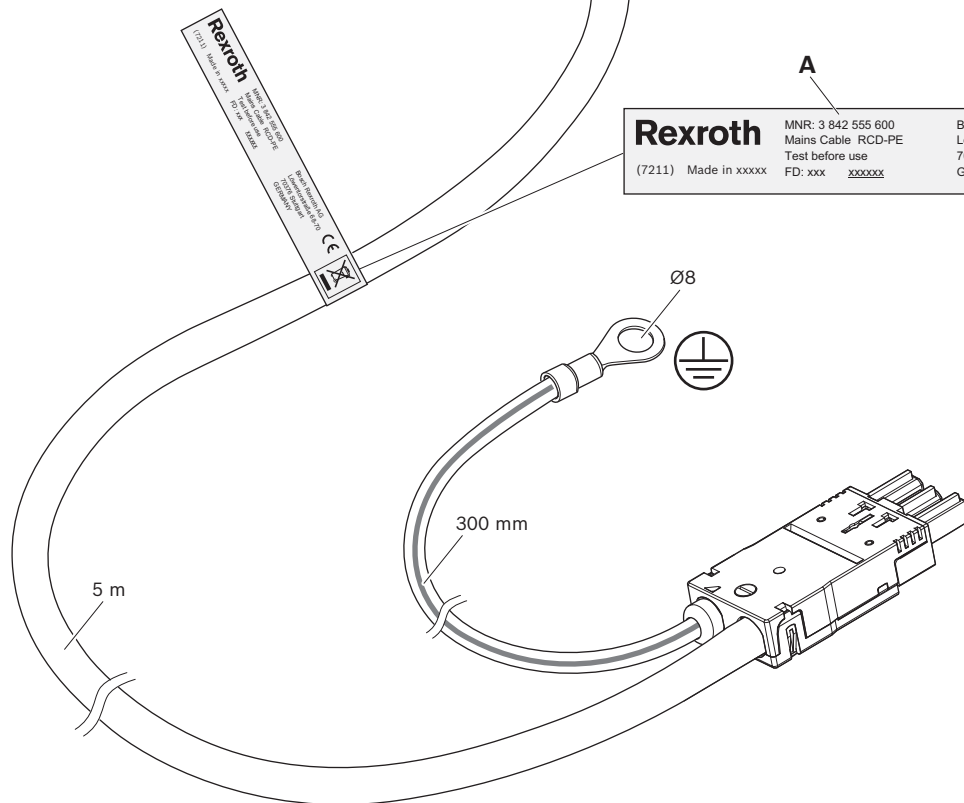
C: 3 842 345 081 (M8)

D: e.g. Würth SHB-Contact-NFE2511-8x22

E: ISO7089-8

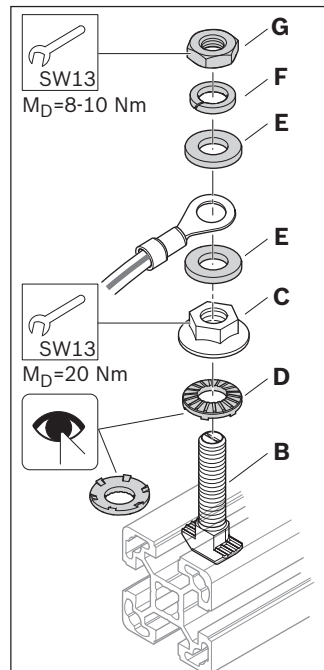
F: DIN127-A8

G: Hexagon nut M8


Rexroth

(7211) Made in xxxxx

 MNR: 3 842 555 600
 Mains Cable RCD-PE
 Test before use
 FD: xxx xxxxxx

 Bosch Rexroth AG
 Löwentorstraße 68-70
 70376 Stuttgart
 GERMANY


EN The following information only describes the product. Any information on how to use the product is only an example and a recommendation. Catalog information is not binding. This information does not release the user from their duty to exercise their own judgment and conduct their own tests. Our products are subject to a natural process of wear and aging.

© All rights reserved by Bosch Rexroth AG, including for the registration of industrial property rights. This document may not be reproduced or distributed to third parties without consent.

The title page depicts a sample configuration. The actual product may vary from what is shown in the figure.

The original assembly instructions are in German.

EN Only start up the product if the required and supplementary documentation 3 842 538 820 and the safety instructions electrical engineering, are available and you have understood and followed them.

www.boschrexroth.com/medienverzeichnis

WARNING

High electrical voltage!

Risk of serious injury or death from electric shock.

- ▶ The RCD / RCCB is not a substitute for basic electrical safety measures.
- ▶ Pull out the plug to ensure a separation from the mains.

RCD / RCCB, intended use

- Always set up residual current protective devices (RCD / RCCB) at the start of the system (VDE0100-410 / IEC60364-4-41).
- Use as on / off switch is not permitted.
Use an RCD / RCCB only with switchable devices or sockets / socket strip with switchable output.
- Carry out the installation protected according to the environment.
- Test the RCD / RCCB prior to each application (DIN VDE 0661-10).
- The warranty only applies to the product as delivered. The warranty will be voided in case of improper installation, commissioning or operation, as well as improper use and/or improper handling (such as opening the RCD / RCCB).

Operating (A) and testing (B) the RCD / RCCB

1. Plug the RCD / RCCB into a stationary, earthed mains socket (230 V~ / 50 Hz).
2. Connect the PE conductor and check its function (see page 1, verification by an electrician).
3. Press the **Reset** button.
 - ▶ The control LED illuminates, the RCD / RCCB is ready for use
4. Press the **Test** button.
 - ▶ The RCD / RCCB switches off with a clearly audible “click”, the control LED goes out.

! WARNING

High electrical voltage!

Risk of serious injury or death from electric shock.

- ▶ The RCD / RCCB must switch off immediately.
The system operator is responsible for this check in accordance with IEC 650364-6 / VDE 0100-600.
- ▶ If the RCD / RCCB does not switch off immediately, take the RCD / RCCB directly out of service.

If the consumer connected to the RCD / RCCB has tripped:

- ▶ Do not operate the connected consumer any longer, until a qualified electrician has checked the consumer and the RCD / RCCB.

If the RCD / RCCB (e.g. by dropping), the connecting cable or the PE conductor have been mechanically damaged or the RCD / RCCB has been wet (dipped in water):

- ▶ Take the RCD / RCCB directly out of service.

ENGLISH

5. Press the **Reset** button.

- ▶ The control LED illuminates, the RCD / RCCB is ready for use.

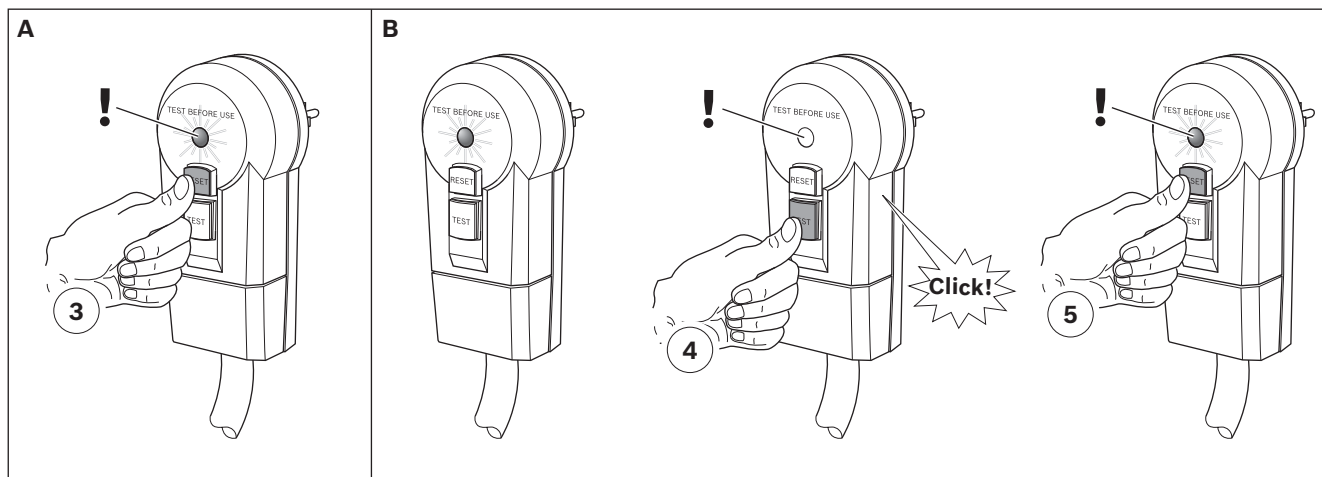


Fig. 1: Operating (A) and testing (B) the RCD / RCCB

555 608-02

Câble réseau RCD-PE

3 842 555 608/2016-02

Remplace : –

FR



Instructions de montage

3 842 555 600

Puissance connectée totale max.: 16 A 230 V~ / 50 Hz charge ohmique 3680 W

Courant de déclenchement: < 30 mA



Temps de déclenchement: < 30 ms

Type RCD/RCCB : A

Classe de protection : I

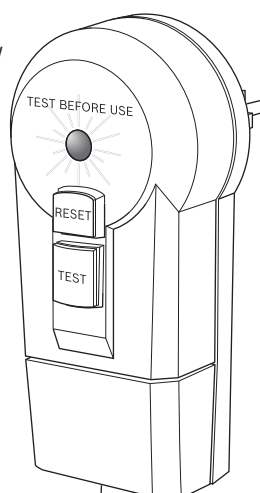
Désactivation bipolaire

Câble : H07BQ-F-3G 1,5 mm²

Connecteur : CEE 7/7

Manchon : GST18 i3

Type de protection : IP20, enfiché IP40



Stockage et fonctionnement

Température ambiante : –5...+40 °C

Humidité relative : max. 50 % à 40 °C, sans condensation

A : Numéro de commande

B : 3 842 528 724 (M8x40)

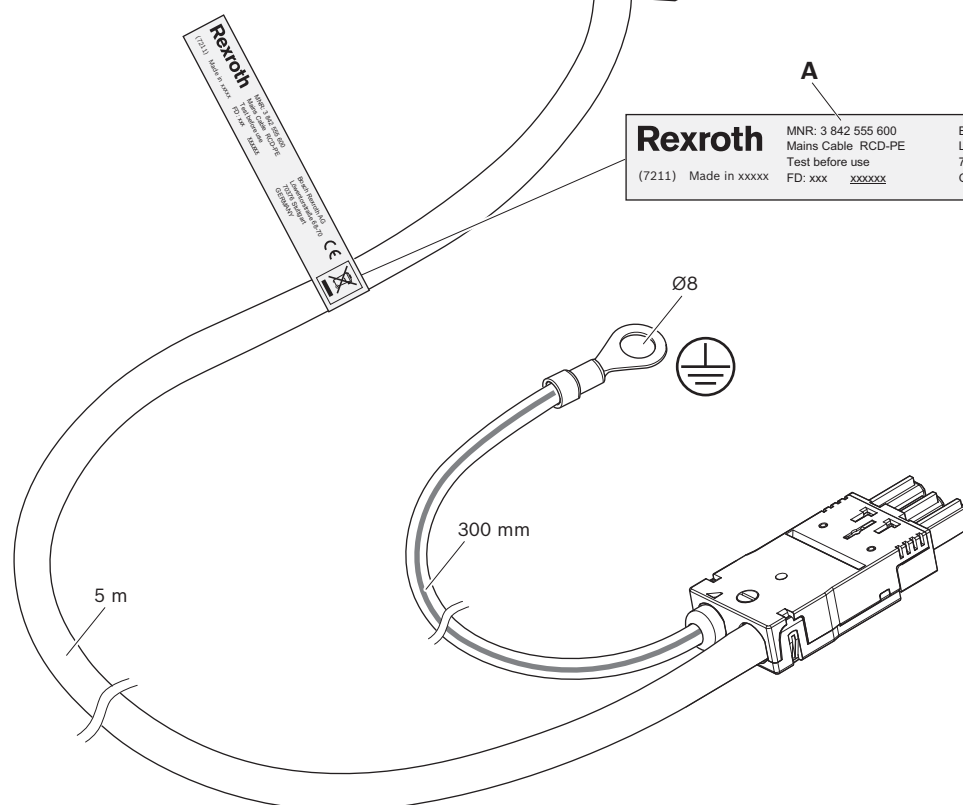
C : 3 842 345 081 (M8)

D : p. ex. Contact SHB Würth NFE2511-8x22

E : ISO7089-8

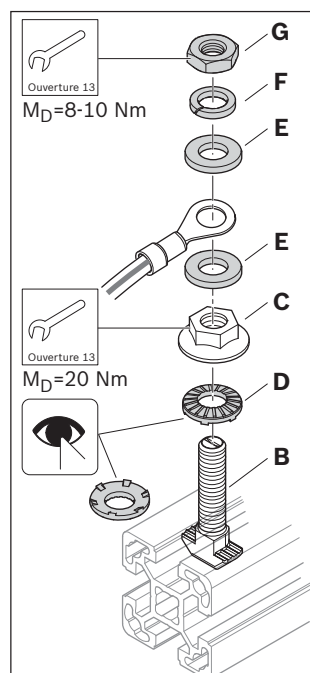
F : DIN127-A8

G : Ecrou à six pans M8


Rexroth

(7211) Made in xxxxx

 MNR: 3 842 555 600
 Mains Cable RCD-PE
 Test before use
 FD: xxx xxxxxx

 Bosch Rexroth AG
 Löwentorstraße 68-70
 70376 Stuttgart
 GERMANY


- FR Les indications données servent à la description du produit. Si le document contenait des informations relatives à l'utilisation, celles-ci seraient à considérer comme exemples et propositions d'application. Les informations figurant dans le catalogue ne garantissent pas les caractéristiques correspondantes. Ces indications ne dispensent pas l'utilisateur de sa propre responsabilité d'appréciation et de vérification. Nos produits sont soumis à un processus naturel d'usure et de vieillissement.
- © Tous droits réservés à Bosch Rexroth AG, y compris en cas de dépôt de demande en protection de la propriété industrielle. Tous les droits de disposition, tels que les droits de reproduction ou de transmission, sont détenus par Bosch Rexroth AG.
- Un exemple de configuration illustre la page de titre. Pour cette raison, le produit fourni peut diverger de l'image. Les instructions de montage d'origine ont été rédigées en allemand.
- FR Ne mettre le produit en service que si la documentation exigée et complémentaire 3 842 538 820, Instructions de sécurité générales Electrotechnique sont présentes, qu'elles ont été comprises et qu'elles sont respectées. **www.boschrexroth.com/medienverzeichnis**



AVERTISSEMENT

Tension électrique appliquée élevée !

Risque de blessures graves ou mortelles par électrocution.

- ▶ Le RCD/RCCB ne remplace pas les mesures de sécurité électriques de base.
- ▶ Débrancher la fiche secteur pour réaliser la coupure secteur.

RCD/RCCB, utilisation conforme

- Monter toujours les équipements de protection contre les courants de fuite (RCD/RCCB) au début de l'installation (VDE0100-410/IEC60364-4-41).
- Il n'est pas autorisé d'utiliser un interrupteur marche/arrêt.
N'utiliser le RCD/RCCB qu'en association avec des appareils commutables ou avec un bloc multiprises à sortie commutable.
- Effectuer une installation protégée en fonction des conditions ambiantes.
- Tester le RCD/RCCB avant chaque application (DIN VDE 0661-10).
- La garantie s'applique exclusivement à la configuration fournie. La garantie devient nulle en cas de montage, de mise en service et d'exploitation incorrects, ainsi qu'en cas d'utilisation non conforme et/ou de manipulation incorrecte (p. ex. ouverture du RCD/RCCB).

Mettre le RCD/RCCB en service (A) et le tester (B)

1. Brancher le RCD/RCCB dans une prise secteur à contact de protection montée de manière fixe (230 V~/50 Hz).
2. Raccorder le conducteur PE et contrôler son fonctionnement (voir page 1, Justificatif par un électricien qualifié).
3. Actionner la touche **Reset**.
 - ▶ La LED de contrôle est allumée, le RCD/RCCB est opérationnel.
4. Actionner la touche **Test**.
 - ▶ Le RCD/RCCB commute en émettant un « clic » bien audible, la LED de contrôle s'éteint.

! AVERTISSEMENT

Tension électrique appliquée élevée !

Risque de blessures graves ou mortelles par électrocution.

- ▶ Désactiver immédiatement le RCD/RCCB.
L'exploitant de l'installation est responsable de ce contrôle selon CEI 650364-6/VDE 0100-600.
- ▶ Mettre immédiatement le RCD/RCCB hors service si le RCD/RCCB ne se désactive pas.

Si le consommateur raccordé a déclenché le RCD/RCCB :

- ▶ Ne pas continuer à utiliser le consommateur raccordé avant qu'un électricien spécialisé ait contrôlé le consommateur et le RCD/RCCB.

En cas d'endommagement mécanique du RCD/RCCB (p. ex. suite à une chute), du câble de raccordement ou du conducteur PE, ou si le RCD/RCCB a été mouillé (plongé dans l'eau) :

- ▶ Mettre aussitôt le RCD/RCCB hors service :

5. Actionner la touche **Reset.**

- ▶ La LED de contrôle est allumée, le RCD/RCCB est opérationnel.

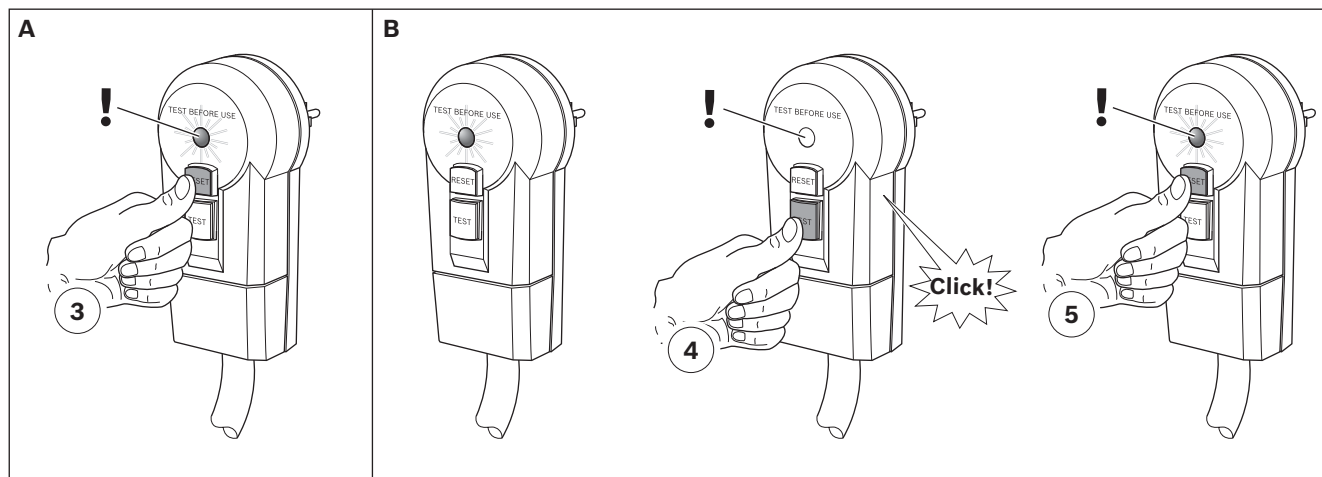


Fig. 1 : Mettre le RCD/RCCB en service (A) et le tester (B)

